

P R O T O K O L

upravující vzájemnou výměnnou lázeňskou léčbu mezi zdravotnickou správou federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnickou správou ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky.

Na základě dlouholeté spolupráce proběhlo mezi představiteli zdravotnické správy federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnické správy ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky jednání k upřesnění podmínek lázeňské léčby pacientů obou smluvních stran na rok 1978.

Jednání, jež se uskutečnilo ve dnech 1.11. - 3.11.1977 v BERLÍNĚ se zúčastnili :

Za zdravotnickou správu federálního ministerstva vnitra ČSSR:
plk.doc.MUDr. František PROKŠAN, CSc. - náčelník ZS FMV
por. Olga MICHÁLKOVÁ - vedoucí skupiny lázeňské a rehabilitační péče ZS FMV

Za zdravotnickou správu ministerstva Státní bezpečnosti NDR:
genmjr. OMR prof.Dr. Günter KEMPE - náčelník zdravotnické správy MStB NDR
npor. Monika FANKHANELOVÁ - vedoucí oddělení ZS MStB NDR

Obě strany se dohodly realizovat vzájemnou výměnnou lázeňskou léčbu v roce 1978 takto :

Článek 1

Ministerstvo Státní bezpečnosti NDR přijme a federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle k lázeňskému léčení v roce 1978

45 pacientů v doprovodu lékaře na dobu 21 dnů do léčebného zařízení MStB NDR v Baabe/Rügenu (24.5. - 13.6.1978)

10 pacientů v doprovodu lékaře na dobu 21 dnů do Johann-Georgenstadtu (26.1. - 15.2.1978)

Článek 2

Ministerstvo Státní bezpečnosti NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme k lázeňskému léčení v roce 1978

20 pacientů na dobu 21 dnů od 12.9. - 2.10.1978 do KARLOVÝCH VARŮ léčebny "THERMAL"

10 pacientů na dobu 21 dnů od 16.8. - 5.9.1978 do LUHAČOVIC léčebny MV ČSR "RIVIERA"

15 pacientů na dobu 21 dnů od 16.8. - 5.9.1978 do TRENČIANSKÝCH TEPLIC léčebny MV SSR "HVIEZDA"

10 pacientů na dobu 21 dnů od 18.5. - 7.6.1978 do KARLOVÝCH VARŮ léčebny "THERMAL"

Článek 3

Pro léčení vedoucích funkcionářů budou mimo stanovený počet zajištěna oběma zúčastněnými stranami na zvláštní přání 4 léčebná místa.

Článek 4

Doprovázející lékař resp. vedoucí skupiny přiveze s sebou potřebnou zdravotnickou dokumentaci (diagnozy budou uvedeny v latinském jazyce). Indikace zůstávají nezměněny.

Článek 5

Dopravu pacientů MStB NDR do léčebných ústavů v ČSSR a zpět zajistí ministerstvo Státní bezpečnosti NDR.

Dopravu pacientů FMV ČSSR do Berlína a zpět zajistí federální ministerstvo vnitra ČSSR.

Dopravu z Berlína do Baabe/Rügen a zpět zajistí ministerstvo Státní bezpečnosti NDR.

Článek 6

Během pobytu pacientů v léčebném ústavu zajistí hostitelská strana tři půldenní výlety do okolí lázeňského místa.

Článek 7

Pacienti jsou povinni dodržovat domácí řád platný v léčebném ústavu. Na tuto povinnost upozorní obě strany své pacienty.

Článek 8

Všechny náklady na stravování, ošetřování a případné lékařské léčení nese recipročně hostitelská strana.

Článek 9

Denní stravní norma bude v souladu s potřebami léčení.

Každá hostitelská strana zajistí pro pacienty dodávku denního tisku a to :

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) č. 1. 2018 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

v ČSSR pacientům MStB NDR - NEUES DEUTSCHLAND
v NDR pacientům ČSSR - RUDÉ PRÁVO

Článek 10

Každá hostitelská strana přidělí pacientům po příjezdu do lázní kapesné a to :

v ČSSR pacientům MStB NDR - 1 000,- Kčs pro pacienta
v NDR pacientům FMV ČSSR - 331,60 M pro pacienta.

Článek 11

Obě strany se dohodly, že se budou vzájemně informovat o složení skupiny pacientů (hodnost, jméno, příjmení, datum narození a pohlaví) a o způsobu a hodině jejich příjezdu a odjezdu nejméně 30 dní předem.

Článek 12

/1/ Tento Protokol vstupuje v platnost dne 1.1.1978.

/2/ Doba platnosti tohoto Protokolu končí dne 31.12.1978.

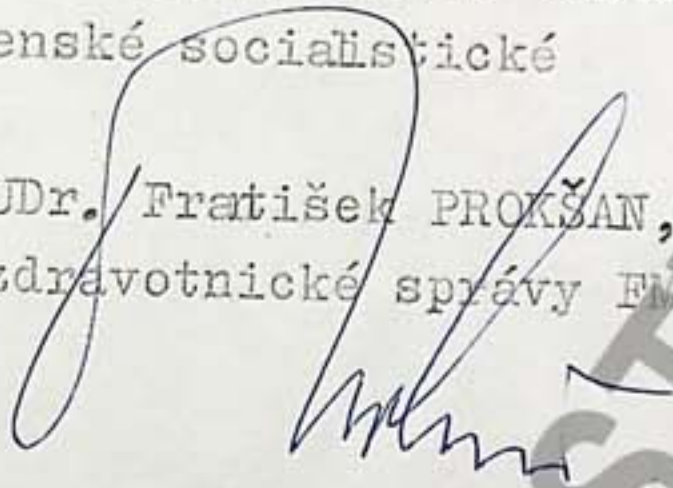
ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 2003 podle usazení § 157 odst. 2 zák. č. 112/2005 Sb.

/3/ Protokol byl sepsán v BERLÍNĚ ve dnech 1. - 3. 11. 1977 ve dvou výtiscích, každý z nich v jazyce českém a německém, při čemž obě znění mají stejnou platnost.

Za federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické
republiky

plk. doc. MUDr. Fratišek PROKŠAN, CSc.
náčelník zdravotnické správy FMV



Za ministerstvo Státní
bezpečnosti Německé
demokratické republiky

generalmajor
Dr. Günter KEMPE
náčelník zdravotnické
správy



ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení zák. č. 412/2005 Sb.